

25 años al servicio del Arte y de los artistas



PROYECTO

## IMAGEN LITERARIA

Propuesta sobre libros y colores



El directorio de la Asociación de Artistas Plásticos de la Reina, siempre buscando nuevos desafíos creativos para todos sus asociados les presenta el proyecto IMAGEN LITERARIA.

## **FUNDAMENTO TEÓRICO**

### **Palabra e imagen: la dialéctica**

La discusión permanente acerca de la relación entre los conceptos de visualidad y escritura es tan larga y sinuosa como la historia de la cultura en todas sus formas. Esta larga tradición, que se remonta a la antigüedad clásica, debe sus manifestaciones más conocidas a Simónides y Horacio. En efecto, es Plutarco quien le atribuye a Simónides de Ceos la afirmación de que la **pintura es "poesía muda"** y la **poesía "pintura parlante"**. Por su parte, la sentencia horaciana del *ut pictura-poesis* - "**como la pintura, así es la poesía**"-, se ha convertido en la formulación más afortunada e influyente en la historia de la comparación inter-artística. Rensselaer W. Lee explica cómo esta analogía se propone como una norma que invita a que las "artes hermanas" se imiten entre sí. Como es de esperar en algún momento alguien se iba a dar el trabajo de escribir un texto que hablara sobre esto y fue de la mano de Gotthold Lessing en el año 1766 cuando fue publicado el libro "Laocoonte" en donde trata sobre artes espaciales y temporales, dirigida contra aquellas transgresiones artísticas de la poesía o las artes figurativas que el famoso **dictum *ut pictura poesis*** de Horacio podía alentar o justificar.

Desde entonces los arcos referenciales entre realidad y representación, a partir de la cual se define la naturaleza y función de cada arte tienen distinciones a nivel de dimensiones en donde se conjuran frente al público. De modo que, al referirnos a la relación entre pintura y poesía y por definición a la literatura, no estamos ante una simple temática de la historia de las artes, sino ante un problema que afecta la definición de los sistemas artísticos y su relación con la realidad. Así entonces, gran parte de la historia de la cultura se ha constituido a partir de una lucha de dominación entre signos lingüísticos y pictóricos. La propuesta será confrontar y discutir los cruces entre palabra e imagen, escritura y elaboración visual, a partir de obras que sostengan la relación entre visualidad y escritura fuera de toda supeditación de la una a la otra.

Así, y más allá de un sistema de comparaciones, la apuesta es a la condición de autonomía que tienen ambas expresiones y su relación intrínseca, opuestas pero irreductibles. Condición necesaria para que ambos fenómenos de la expresión humana se abran paso hacia situaciones más complejas en la hermenéutica de los procesos de creación entre textos e imágenes.

### **El Arte y La Literatura**

La relación entre estas dos disciplinas está completamente ligadas a una forma de expresión de la humanidad. La literatura en sí comunica y genera una experiencia única y especial haciendo uso de la palabra. El artista literario, en este caso el escritor, manifiesta sus ideas, sueños y emociones de una manera sensible y metódica. La función del lenguaje mediante esta forma de expresión puede ser diversa, emotiva, reflexiva o estética, y lo puede hacer escrita u oralmente. Los primeros textos literarios se comunicaban a través de la expresión oral. A través de ellos, se transmitían ideas, conocimiento y maneras de explicarse el mundo y su origen. La memoria era una capacidad muy utilizada y practicada, ya que, al no haber escritos, se hacía uso de ella para después recitar a través de cantos rítmicos con una métrica específica, lo que conseguía que fueran agradables al oído al momento de transmitirse. Este tipo de expresión oral brindaba espontaneidad y era una forma distinta de interacción entre el emisor y el receptor de la idea, por lo mismo, también era fugaz y quizá se iba perdiendo mucho del contenido importante a lo largo del tiempo. La necesidad de conservar mucho del contenido conceptual de la literatura oral dio paso a la literatura escrita. A partir de este momento, surgen nuevos cambios para este género, ya que nace la idea de los autores individuales y la literatura como un medio de expresión placentero y de

entretenimiento para el pueblo que poco a poco se hizo más duradero y del cual existen cientos de ejemplares. Un escrito literario va más allá de informar, cuantificar o dar una noticia. Este más bien deleita, intriga, embellece, remueve sentimientos y crea espacios mentales muy particulares para el ocio y disfrute del ser humano, nada más apegado a cualquier de expresión artística. Con todo lo mencionado anteriormente, puedes darte una idea más clara de la relación que existe entre el arte y la literatura, ya que, al ser una expresión que cumple ciertas normas, sigue ciertos lineamientos y, sobre todo, que busca construir una forma de expresión verbal a través de diversas figuras retóricas que enriquecen y embellecen un discurso, relato o escrito, lo cual hacen de ella un género muy particular y sin duda perteneciente al arte.

Existen innumerables ejemplos en que el arte es retratado por la literatura, decidamos entonces invertir el proceso desarrollando obras pictóricas que partan desde la literatura como lo hicieron los impresionistas en su minuto a partir de las letras de Emile Sola y viceversa. O inspirados por un poema épico se desbordaron imágenes tan pregnantas como el Infierno de Dante ilustrado por Doré. Hoy el texto está incorporado de manera evidente en la superficie de la pintura, desde Basquiat hasta el mundo del grafiti, donde los códigos visuales se establecen como parte del constructo de la imagen.

Para finalizar no olvidemos a los autores, quienes desde la silla en frente de la pluma a la máquina de escribir han creado mundos tan simples como los cuentos de los hermanos Grimm hasta Tolkien o Umberto Eco con situaciones en donde se describen mundos fantásticos o situaciones alambicadas en medio de la ciudad.

---

## DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

Este proyecto es fruto de la gestión de nuestra socia Marcia Bravo, quién permanentemente coopera con la directiva en distintas instancias, en ésta ocasión propiciando una exposición fuera de Santiago. La Sala donde Marcia comenzó su propuesta es en el centro Cultural Agustín Ross en la localidad de Pichilemu, sexta región. Nuestra participación estaría enmarcada dentro del calendario anual de exposiciones que tiene el Centro Cultural y con quien ya tenemos una carta de aceptación para el mes de octubre.

### **Objetivos:**

- Crear una obra pictórica con la temática de la literatura, obras literarias, autores, géneros y estilos y que pueda itinerar por diversas salas y centros culturales del país.
- Diseñar un sistema de envío y embalaje de obras que permita su uso frecuente desde y hacia Santiago.
- Llevar el trabajo artístico y creativo de los socios de AAPLAR a diversas regiones del país.

## **BASES DE PARTICIPACIÓN**

### **De los participantes**

Solo pueden participar los **socios activos** de la Asociación de Artistas Plásticos de La Reina que a la fecha de la convocatoria tengan sus cuotas al día, no podrán participar amigos o parientes de ninguno de los artistas de la asociación.

### **De la temática**

La Literatura y sus características estilísticas, géneros, figuras literarias, autores destacados y todo lo relacionado con las obras literarias escritas.

### **De la materialidad**

La obra debe estar ejecutada sobre un bastidor con tela de un tamaño de 100 x 100 cms. Debemos entender que los trabajos serán enviados fuera de Santiago y por lo tanto no deben exceder los dos kilos de peso, de ser así el directorio no se hará cargo del traslado ni del embalaje de la obra.

La técnica a ejecutar sobre el soporte es pintura en cualquiera de sus técnicas (acuarela, óleo, acrílico, témpera, etc.) en el caso de trabajos que deben ser enmarcados como las acuarelas, estas deben tener un tamaño máximo igual a lo solicitado incluido el marco.

### **De los plazos**

Las obras, para la realización del dossier y posterior gestión de la muestra, debe estar terminada a más tardar el día **4 de mayo de 2024 y entregada a la directiva ese mismo día entre las 10 y las 12 horas** en la Corporación Cultural de La Reina Vicente Bianchi. Santa Rita 1153, La Reina.

### **De la Itinerancia**

Si bien tenemos la exposición en Pichilemu en octubre, siempre es necesario tener las obras antes para poder realizar un evento en algún otro lugar antes de esa fecha, quizás

julio, agosto o septiembre. Es decir, trataremos de llevar esta muestra a través de la sexta región y sus alrededores, además es un excelente tema para terminarlo en abril del próximo año en una eventual feria del libro en la Reina, así que trataremos de que nos puedan ingresar a los calendarios de exhibición en alguna sala de la región, por eso trabajaremos con los plazos más holgados posibles.

### **Del Traslado**

El traslado de las obras será envuelto en plástico alusa y cartón corrugado especialmente adquiridos para este fin.

Para el traslado de las obras se cobrará un aporte monetario que ira en directo uso de bencina y peajes desde Santiago a Pichilemu y viceversa una vez terminada la exhibición. Lo mismo para las otras salas que eventualmente podamos gestionar.

### **Del Dossier**

El dossier al menos debe tener como mínimo 20 obras para montar una exposición, por lo tanto, esperamos que ustedes se entusiasmen con este tema tradicional en la historia del arte moderno y contemporáneo.

### **FICHA TÉCNICA**

La obra de cada participante debe venir acompañada con la ficha que se presenta en la página siguiente, pero de no poder llenarla digitalmente, tendremos fichas impresas para que la puedan llenar el día de la entrega del cuadro.

**ENTREGA Y RECEPCIÓN DE OBRAS: Centro Cultural Vicente Bianchi, Santa Rita 1153, La Reina, sábado 4 de mayo de 10 a 12 horas.**

Atentamente DIRECTORIO AAPLAR y  
**Mauricio Concha**  
Presidente AAPLAR  
+56991238291

FICHA TÉCNICA  
IMAGEN LITERARIA



Nombre del artista	
Pseudónimo o nombre artístico	
Título de la obra	
Técnica	
Dimensiones	
Reseña de la obra (de que trata la obra)	
Fotografía de la obra (la fotografía será tomada por la directiva)	